

# Единая Гагаузия - сильная Гагаузия!



№ 42

25 октября 2012 г.

Еженедельное информационно-публицистическое издание

## Учредительное заседание НСГ состоится 30 октября

Учредительное заседание Народного Собрания Гагаузии состоится во вторник, 30 октября. Соответствующее Постановление было подписано Главой автономии Михаилом Формузал 18 октября 2012 г.

Начало первого заседания Пятого созыва НСГ назначено на 11.00 часов.

На учредительное заседание Народного Собрания Гагаузии приглашены также депутаты Парламента Республики Молдова, представляющие автономию. Соответствующие письма в пятницу, 19 октября, Башкан Гагаузии Михаил Формузал направил Ирине Влах, Петру Влах, Олегу Гаризан и Александру Стоянигло.

## Башкан Гагаузии принял участие в международном форуме ЕС-Молдова



Во вторник, 23 октября Башкан Гагаузии Михаил Формузал принял участие в международном форуме "Европейский Союз-Молдова", который проходил в Берлине в период с 22 по 23 октября.

Форум организован Фондом Восточных исследований и Ассоциацией международной политики Молдовы. В нем принимают участие политики и эксперты из Германии, Румынии, Польши, России, Украины и Молдовы. Перед участниками форума выступили еврокомиссар по вопросам расширения и политики добрососедства Штефан Фюле, госсекретарь МИД Германии Эмили Хабер, госсекретарь по европейским делам МИД Польши Петр Серафин, министр экономики Украины Петр Порошенко, и другие эксперты.

Глава автономии представил доклад на тему "Региональные и местные органы власти и гражданское общество, как двигатели реформ в современной Молдове".

«Об уровне демократизации общества можно судить по степени развития гражданских инициатив, количеству общественных организаций и той роли, которую они играют в социально-экономической и политической жизни республики, региона и города», - заявил в частности, Башкан Гагаузии.

«Если взглянуть с этих позиций на общественные организации и их деятельность за последние десять лет в Гагаузии, выявится, что одной из главных примет зарождающейся демократии в начале 90-х годов являлась регистрация общественных объединений, неправительственных организаций и инициативных групп. Если проанализировать процессы, события и тенденции в АТО Гагаузия за последние 6 лет, то можно отметить, что соблюдение прав человека стало естественной нормой, которая реализуется в свободе слова, СМИ, права на участие в общественной жизни посредством объединения граждан.

Структуры гражданского общества стали играть ведущую роль в процессе принятия решений, начиная от разработки законодательных и нормативных актов и до реализации конкретных проектов. В АТО Гагаузия на основе партнерства были разработаны и приняты

Законы «О поддержке общественных объединений и их взаимодействия с органами публичной власти Гагаузии», «О социальном заказе», многие целевые программы развития. Представители неправительственных организаций принимают полноценное участие в работе рабочих групп, комиссий, организационных комитетов и как следствие обеспечивается открытость принимаемых решений исполнительными органами власти автономии. Многие решения, принимаемые органами власти в Гагаузии происходят в результате организации публичных консультаций с представителями гражданского общества.

Та практика и опыт, которые есть в Гагаузии по взаимодействию общественных организаций с органами местной публичной власти, ориентированные на «социальное партнерство» может и должно стать основным принципом объединения усилий государства и граждан в решении проблем развития общества. Общественные организации стали весьма эффективным резервом активизации деятельности органов публичной власти по выполнению программ социально-экономического развития района, региона, созданию климата доверия и согласия, оздоровлению общества», - сказал М. Формузал в заключение.

## В Комрате открылся Евроклуб

Во вторник, 23 октября в Комрате состоялось открытие Евроклуба, который начал свою работу при поддержке делегации Европейского Союза в Республике Молдова в партнерстве с Фондом Восточная Европа в РМ и Европейским молодежным Парламентом в РМ.

В мероприятии приняли участие заместитель Башкана Гагаузии, начальник Главного управления экономического развития Виталий Кюркчу, менеджер политических дел представительства ЕС в Молдове Дирк Лоренз, начальник Глав-

ного управления по делам молодежи и спорта Гагаузии Иван Мавроди. Координатором Евроклуба является председатель центра «Про-Европа» в Комрате Людмила Митиогло.

Виталий Кюркчу выразил уверенность, что Евроклуб принесет больше знаний и информации о Европейском Союзе. «Сегодня открывается второй по счету Евроклуб в Гагаузии и уже десятый в Молдове», - отметил замбашкана.

Евроклуб – молодежная ассоциация/инициатива, основанная

на общих ценностях и интересах его членов. Его цель - развитие и продвижение европейских ценностей среди молодежи. Деятельность Евроклуба направлена на организацию и проведение различных культурных и интеллектуальных конкурсов, олимпиад, тематических дебатов, круглых столов, инициатив социальной ответственности.

Инициатива создания Евроклубов в Республике Молдова принадлежит Делегации Европейского Союза в Республике Молдова.

## Комратчанка представит Молдову на мировом конкурсе красоты



Carp Vasilisa  
Moldova

Уроженка муниципия Комрат Василиса Карп представит Молдову на мировом конкурсе красоты Miss Yacht Model International 2012.

Как сообщают организаторы, победительница 1-го национального конкурса красоты Photomodel of Moldova 2011, Василиса Карп из города Комрат, представит нашу страну на мировом конкурсе красоты Miss Yacht Model International 2012.

Конкурс пройдет с 4 по 20 ноября в Китае, а главным призом станет сумма в размере 10 тысяч долларов.

В конкурсе примут участие 62 девушки из разных стран мира. Напомним, что Алиса Карп ранее стала и 2-й вице-мисс Diva Model 2010.

### «МИСС ГАГАУЗИЯ 2012»

Бюро «МИСС ГАГАУЗИЯ» объявляет о наборе девушек для участия в конкурсе «МИСС ГАГАУЗИЯ 2012».

«МИСС ГАГАУЗИЯ 2012» является официальным представителем конкурсов "Мисс Фотомодель Молдовы" и «МИСС Молдова»

#### Требования к участницам:

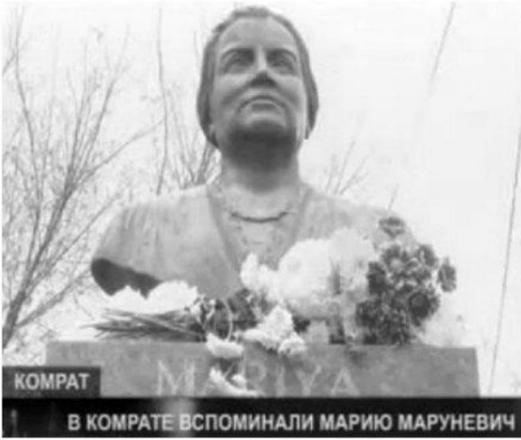
Возраст: 15- 25 лет

Рост: от 165 см и выше

Справки по тел.: 069945479. 079366643. 0799747



## TOMBARLAK MASA

"ANILMIŞ BİLİMCİ, İSTORİYA DOKTORU, POLİTİK  
MARIYA VASİLYEVNA MARUNEVIÇİN 75-inci  
YILDÖNÜMÜ"

Teklif ederiz pay alarınız tombarlak masanın çalışmasında.  
Oturuş geçecek Bilim-araştırma merkezində konferentiya salonunda oktäbrinin 25-ində. Çeketmesi saat 11-dä.

## İş sırası

10:30 - 11:00 - Registratiya  
11:00 - 11:10 - Açılış  
11:10 - 12:40 - Oturuş, bildirilär  
12:40 - 13:40 - Aklına getirmeklär  
13:40 - 14:00 - Çay-kofe

## PROGRAMA

1. Açılış sözü. - Bilim-araştırma merkezinin direktoru, dr. prof. **Stepan Varban**.

2. Selämnemäk sözü. - Gagauziya Başkanı **Mihail Formuzal**.
3. "Anılmış istorik, politika lideri, kultura zaametçisi Mariya Maruneviç". - Gagauziya Genel Üretmäk Müdürlüün Başı **Vera Balova**.
4. "Mariya Vasilyevna Maruneviç - istoriya doktoru, politik". - Bilim-araştırmacısı **Stepan Bulgar**.
5. «Курс лекций по истории гагаузов М.В. Маруневич как один из элементов изучения гагаузского народа». - İstoriya bilgileri doktoru **Diana Nikoglo**.
6. «Начальный период научной деятельности М. В. Маруневич (АН МССР, 1962-1969 гг.)». - Filologiya bilgileri doktoru **Vitaliy Sırf**.
7. "Dimitriy Kara Çoban adına muzeyin istoriya materialında Mariya Maruneviçin süreti". - Dmitriy Kara Çoban adına muzeyin direktoru **Lüdmila Marin**.
8. "Мария Васильевна Маруневич - исследователь и организатор исторического образования в Гагаузии". - Старший преподаватель Комратского госуниверситета **Алла Папцова**.

Bilim-araştırma merkezi  
Suvorov sokaa, 55  
Tel. (0298) 3-14-20  
E-mail: gagauzbilim@hotmail.com

## В Комрате преобразуют Победу



Власти муниципия Комрат задались целью провести реконструкцию улицы Победы на участке между улиц Гаврилюка и Освобождения. Для обсуждения этого вопроса даже было проведено рабо-

чее совещание в примэрии.

По словам примара Николая Дудогло, следует полностью преобразовать улицу Победы, которая является «фасадом города». Именно на этой улице – говорит Дудогло – расположена большая часть торговых объектов, рынков, банков и офисных помещений.

Потому в примэрии намерены изменить внешний вид торговых объектов, расположенных на указанном участке.

Для этого членам созданной рабочей комиссии в течение недели

предстоит провести инспекцию расположенных на улице объектов и предложить варианты их реконструкции или косметического ремонта.

Помимо этого планируется обустроить и прилегающую к ним территорию. Интересно, что если экономические агенты откажутся от проведения работ – чиновники из примэрии Комрата откажут в продлении подписанных договоров в будущем году.

В то же время за чей счет будут проводиться работы - в городской администрации не уточнили.

они квалифицированно подсказали: как можно улучшить вид улицы, оставив ее облик историческим достоверным хотя бы на отдельных «музейных» участках (от улицы Комсомольской до бывшего рыбного магазина);

- стоит сохранить эти подвальчики, выходящие прямо на тротуар (изюминка старого торгового Комрата!), отремонтировать их (можно даже расширить) и превратить в необычные харчевни и пивнушки;

- стоит запретить новое многоэтажное строительство и использование супер-современных строительных материалов (пластика и

вагонки, стекла на всю стену, крыш из металлического профиля) в «заповедной зоне»;

- в случае невозможности дальнейшей эксплуатации здания, разрешать его снос и новое строительство строго под контролем инспекции, чтобы обеспечить повторение геометрии и облика старого здания;

- стоит, в конце концов, заказать **единый проект** на указанный участок улицы и помочь коммерсантам и жителям, имеющим недвижимость на этом отрезке улицы, с проведением реконструкции фасадов. **То есть не использовать тему с ре-**

Представители Гагаузии будут  
наблюдать за выборами  
в Украине

В это воскресенье, 28 октября, граждане соседней Украины будут выбирать депутатов Верховной Рады. За правильным ходом голосования будет следить множество международных наблюдателей, часть из которых будет представлять и нашу страну.

Как сообщает агентство Новости-Молдова, вице-председатель молодежного парламента Нина Димогло и председатель молодежного движения «Воевод» Николае Паскару уже получили от Центральной избирательной комиссии

Украины мандаты международных наблюдателей.

«Наше участие реализуется в рамках сотрудничества с украинской организацией «Молодые регионы». Все контакты с этими ребятами мы стараемся по возможности развивать. Мы стремимся быть друг другу полезными. Надеемся на полную открытость и транспарентность выборов», - сказала Нина Димогло.

При этом она отметила, что для нее работа наблюдателем на выборах не в новинку.

Детские сады Комрата  
переполнены

Жители муниципия Комрат сталкиваются с проблемой заполненности детских дошкольных учреждений. В группах набирается более 30 человек, отмечает телеканал GRT. Эту проблему власти хотя и знают, но решить ее не могут на протяжении вот уже нескольких лет.

«В детском саду №1 можно открыть еще минимум 2-3 группы. А если открыть комплекс при 7 школе – то детские сады можно существенно разгрузить. И дети, живущие по ту сторону реки Ялпуг, смогут посетить тот детский сад», - сказала руководитель управления образования Гагаузии Вера Балова.

Однако на эти цели требуется серьезное количество финансовых

средств, которых, однако, в бюджете нет.

«Пока нет финансов. Это проблема только муниципия Комрат», - добавила Вера Балова.

В то же время опрошенные журналистами телеканала жители автономии говорят, что в группах набирается по 30-35 человек, и воспитателям сложно проводить занятия. Кроме того, в одном из детских садов только 26 кроватей, тогда как детей – на десять больше.

По словам примара Комрата Николая Дудогло, в городе действительно наблюдается нехватка детских садов, потому что «один садик отдали карабинерам, один – продали, а в третьем – сделали школу-интернат».

## ПРОПАЛ ЧЕЛОВЕК



Сотрудники гагаузской полиции объявили в розыск пропавшего еще в августе этого года жителя села Буджак.

Как стало известно, комратский районный комиссариат полиции объявил в розыск Николая Дору 1957 года рождения.

Известно, что проживающий в селе Буджак мужчина в августе 2012 года ушел из дома в неизвестном направлении и до настоящего времени о его местонахождении ничего не известно.

На вид мужчине около 40-45 лет, он худощавого телосложения, рост 165 см, волосы темные коротко остриженные. При себе у Николая Дору каких-либо документов не было.

Руководство управления внутренних дел Гагаузии просит граждан, располагающих информацией о местонахождении пропавшего мужчины, сообщить в полицию

**по телефонам 0 (298) 2-57-95 и 902**

или же написать в «электронный ящик доверия» на интернет-сайте [uvdgagauzii.md](http://uvdgagauzii.md).

**конструкцией для выдавливания конкурентов с данной улицы, а реально озаботиться внешним видом города.**

Если удастся сохранить (или восстановить!) заповедный участок хотя бы одной комратской улицы сегодня, то завтра будет где снимать фильмы (в том числе художественные!) о Комрате прошлого и позапрошлого веков - чего до сих пор еще не сделано!

Да, мы не Одесса, и не Таллинн. Наши улочки не имели того очарования европейского городка. Мы были просто большим селением. Но ведь и история у нас своя. И

если будут фильмы, и будут туристы, они не должны тут искать средневековых улочек, они должны видеть старые, низенькие, но ухоженные, побеленные, покрытые красной черепицей домики, а также магазинчики по образу лавочек еврейских купцов (сделавших Комрат городом!), подвальчики из грубого неотесанного камня с добрым комратским вином, и так далее...

Кто за это? Мы - за! Но есть опасение, что на самом деле не все так красиво. На самом деле кому-то надо просто захватить жизненное пространство в центре города под любым предлогом...

# Николай ТЕРЗИ: «Сохраниться, не имея письменности, может только сильный народ»



**2-3 ноября в Комрате состоится 3-й Всемирный конгресс гагаузов. Рассказать о том, как идет подготовка к 3-му Всемирному конгрессу гагаузов, мы попросили председателя гагаузской общины Молдовы Николая ТЕРЗИ.**

шим, заставлял людей бежать из родных мест. Село Чишмикой, по данным историков, потеряло треть населения в результате смертей от голода. Выехавшие осели в промышленных центрах России и в селах Украины...

Следующая волна миграции приходится на период 1970-80 годов. Гагаузы выезжали на комсомольские стройки Сибири, в Тюмень, на БАМ. И последняя волна эмиграции пришлось уже на конец XX-XXI веков. Ехали из сел в Канаду, США, Россию, Болгарию, Турцию. Это очень трудный этап, хотя люди не рвут связей, оставляют на родине землю, дом, родных, все, что связано с понятием родины. Но со временем, обосновавшись на новом месте, перевозят семью. Так в Подмоскovie появляются места компактного проживания гагаузов.

#### - Как живут гагаузы за границей?

- В последние годы наблюдается всплеск национального возрождения. Особенно активны гагаузы Греции и Бразилии. В Греции не было такого давления на гагаузов, как было в Болгарии времен Живкова и в Румынии времен Антонеску и Чаушеску. Греческие гагаузы были свободны от давления и страха и первыми предприняли попытки установить тесные культурные связи с гагаузами Молдовы. Там еще живы гагаузы старшего поколения, владеющие гагаузским языком и сохраняющие традиции.

А вот болгарские гагаузы боялись говорить о своей этнической принадлежности. Из сознания людей вытравливали воспоминания о предках. Сейчас уже известно, что за период правления Тодора Живкова из Болгарии выехало 300 тысяч турок. А сколько гагаузов?

Накануне 1-го съезда гагаузов всего мира гагаузы Бразилии стали активно искать контактов с землей предков. Есть несколько населенных пунктов в Гагаузии, откуда шла мощная волна миграции. Наш историк Степан Булгар нашел семьи, сохранившие связи, взял адреса... Потянулись ниточки, сматалась в клубок информация, началась переписка. Этим летом хотела приехать группа из 10-15 человек, но конгресс перенесли, и, вероятно, приедут не все. Среди потомков переселившихся гагаузов есть преуспевающие бизнесмены, журналисты...

Перед 2-м Всемирным конгрессом гагаузов представители из Комрата выехали в Бразилию, встречались, снимали фильм. Старшее поколение в тех местах говорит на гагаузском языке, люди регулярно встречаются, общаются. Но язык умирает. Поэтому задача конгресса - распространить материалы об истории гагаузов и их со-

временной жизни. Каждый делегат получит книгу «Мир гагаузов» и «Гагаузы в мире», изданную Михаилом Николаевичем Губогло, историком-гагаузом, членом академии наук России. Также установлены контакты с гагаузами из Канады, Германии, Великобритании и Швейцарии.

#### - Каковы задачи форума гагаузов?

- Интерес к проблеме этногенеза и культуры гагаузов растет не только у историков и лингвистов, но также у простых людей. Конгресс важен для обмена материалами по истории, культуре. В Комрате создан научный центр, который можно рассматривать как прототип академии наук, под руководством бывшего ректора комратского университета Степана Варбана. Хотелось бы довести до всех интересующихся информацию о богатой

**Оргкомитет по организации и проведению 3-го Всемирного конгресса гагаузов планирует снять фильм «Гагаузы в мире». Учитывая ограниченность ресурсов, отсутствие возможности выехать во все страны мира, где проживают гагаузы, оргкомитет обращается ко всем гагаузам, живущим за рубежом, с просьбой снять 5-7-минутный видеоролик о жизни общины и направить в адрес оргкомитета или привезти с собой на конгресс.**

культуре народа, который сохранился как этнос, не имея письменности, передавая язык из поколения в поколение. Это может только сильный народ. Многие народы, более многочисленные, растворились в истории. А гагаузы выстояли.

Мы хотим общаться, развиваться. Может, что-то интересное накопили общины Греции, Бразилии, Украины, России. Нужен обмен. Мы озабочены тем, что в эпоху глобализации можем потерять свой язык. Главная задача - сохранить и развивать его, передать следующим поколениям. Молодежь - те, для кого мы боролась.

Несмотря на длительное отсутствие каких-либо контактов, у нас сохранилось много общего, то, что мы вынесли из глубины веков. Нас объединяют и цементируют православная вера, язык, другие элементы духовной культуры. Бережно сохраняют традиции в Греции, Болгарии, Бразилии. Почитание старших, трудолюбие, упорство, которое некоторые называют упрямством, взаимовыручка, вера в Бога... В отличие от других народов, гагаузы доверчивы и сами всегда держат слово. Если один раз человек нарушит обещание - никогда уже не сможет завоевать доверие гагауза.

Гагаузская община и Ассоциация Союз болгарских организаций стояли у истоков развития двусторонних отношений в образовании, культуре, общественных связях между Гагаузией и Болгарией. Не сразу сложились наши контакты.

Сегодня между Гагаузией и Варненской областью установились хорошие отношения, выделяются стипендии для студентов-гагаузов. По пути развития связей с Румынией пошли власти Комрата. Галацкие вузы предоставили 20 стипендий для наших студентов. Более 50 стипендий дают вузы Турции. В последнее время наши выпускники лицеев могут получить образование в турецкой части Кипра.

Один из путей развития - породнение сел Гагаузии, Болгарии, Греции, встреча на сельских праздниках, обмен культурными традициями. Гагаузская община Молдовы готова помогать работе факультативов по гагаузской истории, культуре, языку в населенных пунктах, где компактно проживают гагаузы. Тесные культурные связи установлены с общиной гагаузов Приднестровья, которую возглавляет Сергей Калынеделя.

#### - Какую роль играют в этом процессе известные личности?

- Историк Михаил Губогло, заместитель директора института этнологии и антропологии российской академии наук, руководитель цен-



тра изучения межнациональных отношений, читал лекции по этнолингвистике в МГУ, университетах Молдовы, Узбекистана, Чувашии, Вьетнама, США, Нидерландов. Губогло - заслуженный деятель науки Российской Федерации, трижды лауреат Российского гуманитарного научного фонда, лауреат конкурсов фонда Рокфеллера, Макару-фонда, лауреат конкурса Европейского исследовательского центра по проблемам миграции и этническим отношениям.

Гагаузские предприниматели Москвы, Санкт-Петербурга вносят большую лепту в восстановление церквей в гагаузских селах. Во всей автономии еще 20 лет назад было всего несколько церквей. Илья Михайлович Казмалы, известный предприниматель из Приднестровья, уроженец Авдармы, внес большой вклад в развитие родного села: провел газ, заасфальтировал дороги, отремонтировал музей, школу и детсад.

Известны более 50 имен выдающихся деятелей гагаузской культуры и науки XIX и XX веков. Среди них Захария и Дмитрий Чакир, протоиерей Михаил Чакир, Мария Златова, Николай и Дионис Танасоглу, Василий Арабаджи, Дмитрий Тукач, Атанас Манов и многие, многие другие. Священник Захарий Чакир вывел своих односельчан в Буджак из земель, где их угнетали помещики, отец Михаил из того же рода Чакир дал своему народу Слово Божие и службы на родном языке. Молодым священником Михаил Чакир был избран председателем Кишиневского училищного совета министерства народного просвещения. В

1896 году он обратился в министерство просвещения России с просьбой разрешить печатание книг на молдавском языке. Разрешение было дано, и книги стали печататься параллельно на двух языках: русском и молдавском.

В 1899 году отец Михаил купил участок земли в уезде Скиносы и на свои средства построил каменное здание школы, которой много лет оказывал благотворительную и педагогическую помощь - до 1919 года, когда она перешла на обеспечение государства.

В 1934 году Михаил Чакир издал книгу на гагаузском языке «История бесарабских гагаузов». Просветитель Михаил Чакир похоронен на Армянском кладбище

**Записала Марина ТИМОТИН**



# Кому выгодно, чтобы гагаузы не знали государственного языка?

Читая новостные ленты в социальных сетях или сталкиваясь на различных официальных сайтах с информацией, так или иначе связанной с «нежеланием гагаузов изучать государственный язык», я каждый раз испытываю чувство досады и раздражения одновременно.

Досады - потому что обидно за ту откровенную ложь, которую пытаются навязать широкой общественности некоторые лица, слишком заинтересованные в нагнетании конфликтов между Гагаузией и Кишиневом. Раздражения - потому что понимаю, что сегодня все мы стали заложниками ситуации, из которой, как мне кажется, не то чтобы невозможно найти выхода, а просто удобно этот выход вовсе не искать.

Необходимость донести эти мысли до высоко сидящих чиновников назрела уже давно. Периодически гагаузские журналисты даже пытались поднимать эту проблему в местных СМИ, но, как бы помягче сказать, едва ли в руки большим начальникам из Кишинева попадают гагаузские газеты.

А молдавским журналистам писать о гагаузских проблемах не с руки, для них этой проблемы как бы и не существует. Да и не могут они до конца понять сути вопроса, потому что командировки не всегда дают полную и объективную картину действительности.

Чтобы понимать, насколько остро стоит вопрос с изучением государственного языка в Гагаузии, надо тут жить и сталкиваться с этим ежедневно. Иначе проблема так и останется «газетной», «бумажной», а чиновников и впредь будут успокаивать отписки ответственных лиц, утверждающих, что «проблема решается».

Проблема не решается! **Не решается.** Пусть это, наконец, зарубят себе на носу все, кто рапортует об обратном. Не стану рассматривать в этом контексте наличие бесплатных языковых курсов для руководителей учреждений и работников социальной сферы.

Во-первых, они предназначены для людей, уже имеющих специальность и твердо стоящих на ногах, следовательно, достаточно мотивированных, чтобы понимать необходимость изучения государственного языка.

Во-вторых, языковая проблема как раз меньше всего ущемляет права и достоинства взрослых людей, которые никому не дадут над собой издеваться. В то время как наши дети абсолютно беспарны и будто нарочно подвергаются психологическому давлению со стороны представителей Минпросвещения (читай: с молчаливого согласия правительства). Не торопитесь возмущенно возражать, попробую объяснить.

То, что ситуация с изучением государственного языка в Гагаузии не выдерживает никакой критики, живописно демонстрируют ежегодные выпускные экзамены. В позапрошлом году в стране почти все лето не утихали споры. Сначала по поводу большого числа учеников, проваливших тест по румынскому, из-за чего Минпросвещения предложило выдать им вместо дипломов справки, на основании которых те могли поступить хотя бы в ПТУ или колледжи. Потом за своих вступилось гагаузское правительство, решившее разработать дипломы собственного образца, в которые не была бы включена оценка по госязыку, чтобы выпускники все-таки смогли поступить в вузы, но уже не в Молдове, а где-то далеко за ее пределами, где молдавский язык никому не нужен.

Оставим вопросы, кому нужны были эти скандалы и кто из чиновников и насколько в результате повысил свой рейтинг. Несчастным выпускникам и их родителям в ту пору уж точно было не до политики. Вопрос на засыпку: захотят ли потом эти молодые специалисты вернуться в Молдову и работать на благо страны, которая так с ними поступила? Вопрос риторический.

Но вернемся к проблеме. Уже больше года я неформально беседую по поводу преподавания государственного языка с родителями учеников разных школ, гимназий и лицеев Чадыр-Лунги (не думаю, что в других городах региона положение сильно отличается).

Большинство родителей просто в отчаянии от того, в какие рамки поставлены их дети. Они хотели бы донести до авторов учебников по румынскому языку простую и, на их взгляд, не терпящую возражений мысль: сегодняшняя программа по изучению госязыка не способна дать хороших результатов.

Более того, неофициально родители поддерживают и многие учителя (хотя никто из них не осмелится сказать об этом во всеуслышание или для прессы). В разговорах с преподавателями мне нередко приходилось слышать, что не только программа, но и сам предмет вызывает у учеников неприятие и отторжение. Не потому, что гагаузские дети бестолковы и не обучаемы, а потому что учебники составлены необоснованно сложно. Даже несмотря на то, что на титульном листе отмечено: Pentru scoli si predare in limba rusa. Это всего лишь слова.

В начальной школе еще куда ни шло, там всё больше картинки, стишки-загадки, вроде бы, всем по силам. А вот уже в пятом-шестом классах даже ученики с неплохой успеваемостью не всегда способны самостоятельно справиться с заданиями, которые даются в учебнике. Тем более если родители, в

силу незнания языка, не могут им помочь ни с переводом, ни с адаптацией текста к пересказу. Что это за система образования, которая не дает шанса ребенку выучить язык без помощи родителей? Вспомним себя: разве наши родители помогали нам учить английский? В этом не было необходимости, потому что учебники того времени были продуманы и составлены так, чтобы ребенок хотел и мог учить язык, а не бился в истерику, не понимая задание.

Трагедия гагаузских детей в том, что правительство страны не признает, что государственный язык для них мало чем отличается от того же английского, то есть - не родного, иностранного. Но дети не виноваты в том, что на территории компактного проживания гагаузов не живут коренные носители молдавского языка, чтобы хоть как-то взаимодействовать и впитывать язык не только на уроках, но и во дворе, на улице, на внеклассных мероприятиях или народных гуляниях. Если здесь нет языковой среды и возможности постоянной практики, как можно ставить такую высокую планку и требовать от детей знаний на уровне тех, что имеют ученики молдавских школ с обучением на государственном языке? По меньшей мере, это несправедливо.

Кстати, по поводу процесса обучения. Побывав на уроке румынского языка (в расписании значится именно румынский, а не молдавский, как в Конституции) в гимназии, где учится мой сын, я была просто шокирована современной методикой преподавания. Учитель говорит с учениками только на румынском, дает задания, задает вопросы, объясняет тему и «помогает» разобраться с незнакомым текстом - исключительно на румынском.

Пятикласски сидят, выпучив глаза, изо всех сил пытаются сделать вид, что понимают преподавателя, но на лицах - полное недоумение. После урока я спросила, почему учитель не отвечает на вопросы по-русски, чтобы дети хотя бы могли сделать пометки в своих тетрадках и поняли, что они делают правильно, а что нет? Педагог ответил, что не имеет права говорить по-русски на уроках румынского. Педагог требует, чтобы ученики не просто заучивали текст, а пересказывали его своими словами. Но как? Как они могут эффективно выполнить домашнее задание, если на уроке они ровным счетом ничего не понимают, а учитель старается успеть за учебным планом, независимо от того, «проглотили» дети новую тему или «выплюнули, как непере-



вариваемую»? Кто от этого выиграет? Никто.

Чтобы быть до конца откровенной, история с «провальным бакалавром» лишь добавила нынешним ученикам проблем. Некоторые учителя не только ужесточили требования, но и довели их до маразма, простите. В одной из гимназий города ученики старших классов поделились со мной секретом сурового своего педагога: бывшие выпускники в большинстве своем сдали румынский на бакалавре, поэтому учитель поклялся, что больше никогда и никому не будет ставить положительных оценок, чтобы потом не спрашивали, почему ученики с хорошими годовыми оценками не смогли сдать экзамен. Хороший способ решить проблему, а чиновники от образования? А по моему, идиотский. Во всяком случае, он лишь способен уберечь учителя от косых взглядов членов комиссии по проверке экзаменационных работ, но несколько не повысит уровень знания учеников. Более того, низкие оценки («чтоб не расслаблялись») не только расстраивают учеников, особенно в нежном подростковом возрасте. Они лишают ребят мотивации, отбивают охоту стараться и стремиться к высоким результатам. Однажды, когда я посоветовала своему сыну повторить пересказ текста еще несколько раз, он с абсолютной апатией спросил: «Зачем? Все равно поставит «шестерку».

И как родителям мотивировать своих детей дома, если у учителя в школе свой «подход»?

Так вот, к чему это все. Мне кажется, прежде чем ругать гагаузов за их якобы нежелание учить государственный язык, каждый молдавский чиновник должен принять к сведению несколько простых истин:

1) Гагаузы не против изучения государственного языка. Каждый адекватный человек понимает необходимость владения языком страны, в

которой живет и в которой хочет добиться определенных успехов.

2) У гагаузских школьников нет элементарных условий для эффективного изучения государственного языка Молдовы.

3) Учебники, по которым учатся гагаузские школьники, в большей степени рассчитаны на уровень знаний коренных носителей молдавского языка, что существенно усложняет усвоение учебной программы.

4) Современный curriculum просто не оставляет шансов ученикам Гагаузии получить знания, необходимые для успешной сдачи экзаменов, не говоря о дальнейшем получении высшего образования на государственном языке.

И последнее: пора бы уже политиканствующим субъектам прекратить спекулировать на теме «нежелания гагаузов учить румынский». Вместо этого достаточно было бы упростить требования к учебной программе в регионе и создать такие условия, при которых дети сами хотели бы учить этот язык. Изпод палки, как известно, науке не обучишь. Останутся только шрамы и плохие воспоминания, а знаний как не было, так и не будет.

Надеюсь, представители Министерства просвещения прислушаются к мнению родителей гагаузских учеников и примут какие-то меры. Во всяком случае, это было бы логично. Иначе не только в моем мозге укоренится тяжелая мысль о том, что молдавским министрам просто выгодно выставлять гагаузских учеников и студентов «тупыми недоумками, неспособными и не желающими учить румынский». И что молдавским политикам, вероятно, выгодно использовать эту проблему в своих интересах, при каждом удобном случае упрекая гагаузское руководство и население региона в недостаточной лояльности к государственному языку.

Наталья Чеботарь, «Панорама»

пт 26	сб 27	вс 28	пн 29 октября	вт 30	ср 31	чт 1 ноября	пт 2
ясно	переменная облачность	облачно с прояснениями	облачно, небольшой дождь	облачно	облачно	облачно	облачно с прояснениями
+16 +9	+19 +9	+16 +4	+7 +3	+8 +4	+10 +4	+12 +6	+14 +8

Вся электронная подшивка газеты за 2009-2012 годы - на сайте: [www.dimpob7.narod.ru](http://www.dimpob7.narod.ru)

ISSN 1857-3908



Подписку на газету можно оформить во всех почтовых отделениях населенных пунктов автономии и за ее пределами.

Публикуемые в газете материалы не всегда совпадают с точкой зрения редакции

Периодическое издание «Единая Гагаузия»  
Рег. № 1008600048584  
редактор Д. Попозогло

Адрес: МД-2005, м. Кишинев, ул. Албишиоаре, 76/1 к. 88

Е-mail редакции: [eg.gazeta@mail.ru](mailto:eg.gazeta@mail.ru)  
Е-mail обществ. движения: [edinaia\\_gagauzia@mail.ru](mailto:edinaia_gagauzia@mail.ru)

Выходит с 15 января 2009 года, еженедельно по четвергам.

ТИРАЖ 5760 экз.  
Типография PRAG3, з. \_\_\_\_\_